

# DIRAC - Cultura Chile en el exterior

arquitectura / Teatro

## PQ 011, Chile se luce en la XII Cuadrienal de Praga

"Now/Next" fue el nombre del pabellón chileno en la XII Cuadrienal de Praga 2011 (PQ 011), una de las exposiciones más prestigiosas del mundo en materia de diseño, arquitectura, artes escénicas y visuales. El equipo nacional, encabezado por los arquitectos Rodrigo Tisi y Javier Rioseco, compartió su espacio con el stand ruso en Saint Ann's Church, una soberbia iglesia medieval, ubicada en pleno centro histórico de la capital checa. La propuesta chilena estuvo compuesta por "Survival Acts", dos videos documentales acerca de un Chile popular y desconocido, donde se muestra la ciudad como escenario. El primero, "Cheap tickets" se centra en los artistas "callejeros" -muchas veces catalogados como de clase B-, que utilizan el escenario urbano para realizar su arte con objeto de hacerse un par de monedas y poder realizar estudios, proyectarse y subsistir. El segundo video "Hyper public" es sobre la visibilidad que le otorgan los medios de comunicación al

drama de personajes, conocidos o anónimos, quienes en conjunto interpretan con su vida parte de las experiencias de nuestra realidad. Rodrigo Tisi explicó que "el trabajo trata sobre lo que se expone y no se expone, lo que es visible y lo que no lo es, a propósito de teatralidades públicas y montadas por los medios de difusión". Mientras el experto en diseño escenográfico, Rodrigo Romero, manifestó que: "nuestra idea es recoger los fragmentos cotidianos de la vida en nuestro país y contárselos al mundo, de manera que puedan conocer nuestra identidad de una forma no redactada, sin intermediación de historias, más bien que la asociación de ideas de lo que Chile significa para cada extranjero surja de manera espontánea entre lo que la gente en el mundo piensa y sabe de nuestro país y lo que nosotros mostramos". Con 44 años de historia, esta XII Cuadrienal de Praga 2011 convocó a más de 62 países - incluyendo a personajes tan influyentes en el mundo de la arquitectura, como Zaha Hadid y Jean Nouvel, entre muchos otros-, y recibió a unos 40 mil visitantes. La participación chilena fue organizada y apoyada por la Dirac.



## De Antofagasta a Tijuana

La Compañía de Teatro Winnipeg, de Antofagasta, fue invitada a participar en el Encuentro Mundial de Teatro y Danza Infantil y Juvenil EMTIJ Tijuana 2011, un certamen convocado por la UNESCO, el Gobierno Federal Mexicano a través del Consejo Nacional para la Cultura y las Artes (CONACULTA), el estado Soberano de Baja California y el 20 Ayuntamiento de Tijuana. Entre el 11 y el 18 de septiembre, el grupo de jóvenes actores y bailarines que dirige Fanny Cifuentes, nos representará en la región de la frontera mexicana.

# Chile y Alemania unidos por la arquitectura

La Universidad Católica de Chile y la Universidad Técnica de Berlín (TUB) firmaron un convenio de cooperación académica que involucra, entre otras actividades, intercambios académicos y pasantías de los profesionales y estudiantes de ambas entidades. Uno de los primeros frutos de este acuerdo es la apertura, en Berlín, de la exposición "Arte de construcción emigrado", fruto de una investigación de los profesores y arquitectos chilenos Renato D'Alencon y Francisco Prado, ambos de la UC, quienes analizaron la influencia de la arquitectura alemana en el sur de Chile, destacando como objeto de estudio la técnica de la construcción en madera, muy abundante en las regiones germanas de Hessen, Bohemia y Silesia.

patrimonio

## Joven restaurador chileno participa en hito arqueológico

El artista visual y restaurador nacional Pablo Mansilla, formado en la Universidad de Chile, viajó con el apoyo de la Dirac, a realizar una pasantía en los Yacimientos de la Sierra de Atapuerca (Burgos, España) lugar declarado Patrimonio de la Humanidad en 2000. Se trata del primer especialista chileno invitado a participar en excavaciones de este lugar, considerado el yacimiento más importante de Europa y entre los más complejos del mundo en la búsqueda y conocimiento de la evolución humana.



música

## Folclor chileno en Montreal

El grupo folclórico chileno Arco Iris realizó la presentación "Chile-Quebec: entre dos culturas", en el Colegio Jean Eudes de Montreal. Este conjunto de música y bailes nacionales, dirigido por Eugenio Santibáñez, cuenta con el respaldo del Consulado General de Chile en Montreal y la Dirección de Comunidades Chilenas en el Exterior (DICOEX), lo que les permite seguir difundiendo la cultura chilena y ofrecer un espacio de efectiva integración para nuestros compatriotas en la sociedad quebequense.

artesanía



## Artesanas del Crin

El Canal 11 de la televisión de Costa Rica realizó una entrevista a Alba Sepúlveda, artesana en crin de caballo, quién participó en la feria artesanal "Uniendo culturas", realizada recientemente en ese país. El arte de crin proviene del pueblo de Rari, ubicado en la VII Región, a 22 kilómetros de la ciudad de Linares. Son más de 150 años de innovación y creatividad que ha demandado esta tradicional y noble artesanía, enraizada en nuestra historia local y nacional.





## Chile avanza en la Bienal de Venecia

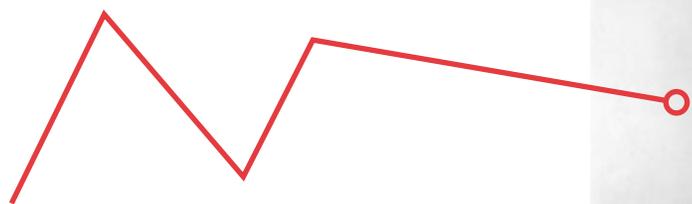
Con un muy buen pie fue inaugurado el Pabellón Chileno en la 54 Bienal Internacional de Arte de Venecia. Además del interés generado por la exposición "Gran Sur" de Fernando Prats, la comitiva nacional –presidida por el Ministro de Cultura, Luciano Cruz Coke, y representantes de la Dirac, del CNCA, la Embajada de Chile en Italia, la Fundación Imagen de Chile y de ProChile - realizó una serie de gestiones tendientes a reforzar la futura presencia nacional en este importante encuentro. Entre otras, mantuvieron reuniones con el director de la bienal, Paolo Baratta, manifestándole el interés de adquirir un Pabellón Chileno permanente en Los Arsenales, mismo lugar arrendado actualmente para la instalación de Fernando Prats. También se reunieron con Phillip Rylands, director del Museo Peggy Guggenheim, con la idea de traer parte de su colección de arte contemporáneo a Chile.



la Biennale di Venezia

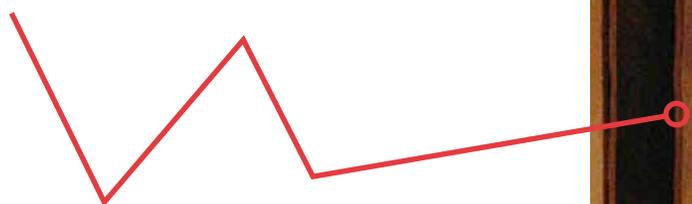
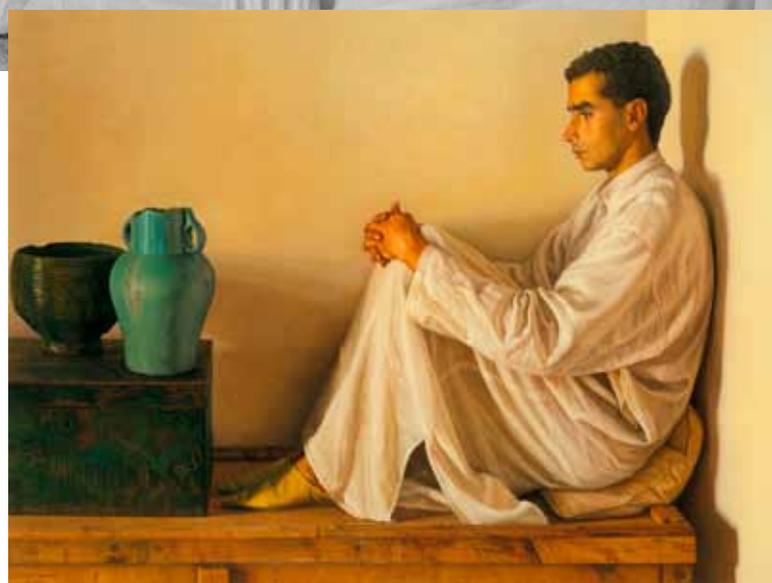
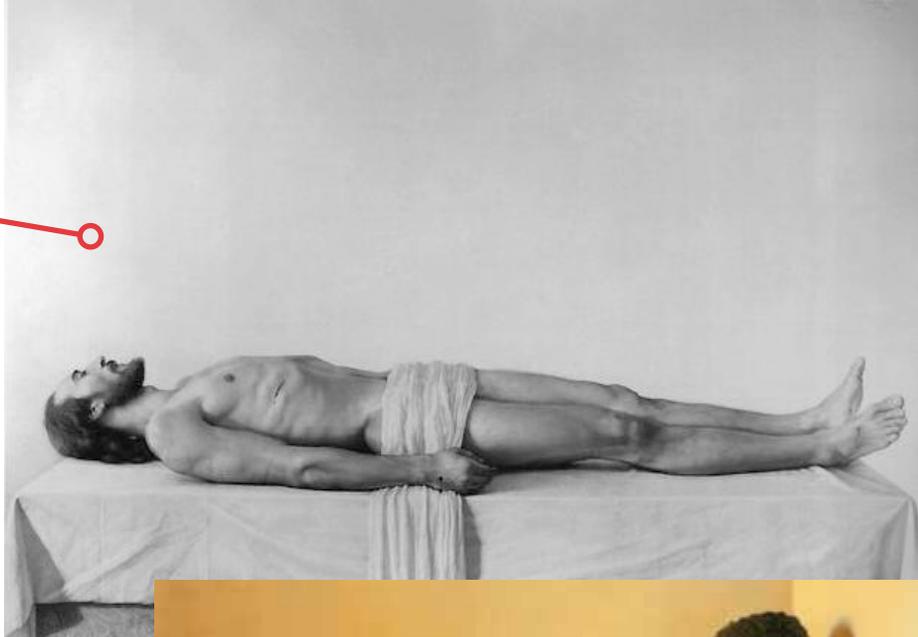
54. Esposizione Internazionale d'Arte

Partecipazioni nazionali



## Subsecretario de RR.EE. visitó a Claudio Bravo

El mundo de la cultura y, especialmente, las artes visuales se conmovió fuertemente el pasado 5 de junio con la muerte del pintor chileno Claudio Bravo (1936-2011), radicado en Marruecos desde los años 70 del pasado siglo. Bravo está considerado entre los artistas chilenos de mayor renombre internacional; exponente de un estilo denominado Hiperrealismo, sus obras se caracterizan por una gran perfección técnica y un gusto por reproducir la realidad al detalle. El Subsecretario de Relaciones Exteriores, Embajador Fernando Schmidt fue uno de los últimos en entrevistarse con el artista, estuvo junto al Embajador de Chile en Marruecos, Carlos Charme, visitándolo en Taroudant, sólo cinco días antes de su deceso. Allí pudo admirar su gran colección, que incluía piezas únicas de arte romano, griego y egipcio; obras originales de Andy Warhol y Francis Bacon; estatuas de reyes visigodos y cerámica marroquí, entre otras. El Subsecretario pudo transmitirle a Claudio Bravo la decisión del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes de otorgarle la Medalla Pablo Neruda, máxima distinción que entrega el estado de Chile en el ámbito cultural. El relato de su visita fue publicado el 19 de junio en el suplemento Artes y Letras del diario El Mercurio.



# Día E recorre el mundo

Desde 2009, las distintas sedes del Instituto Cervantes en los cinco continentes se unen - el día sábado más cercano al solsticio de verano - para celebrar el Día E, o Día del Español, cuyo principal objetivo es promover la importancia de nuestro idioma, dada por la creciente cifra de hispano parlantes en todo el mundo. Las Embajadas Chilenas participan activamente de esta iniciativa, concentrándose en la difusión de nuestra cultura desde distintos ámbitos, como tradiciones, patrimonio, arte, turismo y economía, entre otros. En Beijing, el Día E contó con la presencia del escritor peruano, y reciente Premio Nobel, Mario Vargas Llosa, invitado por la Academia de Ciencias Sociales de China, que lo nombró Investigador de Honor. La Embajada de Chile en Corea, en tanto, se unió a las de otros países latinoamericanos y de El Caribe (de habla hispana) participando de las celebraciones en la sede del Instituto Cervantes, abierta en Seúl hace un año, siendo el Día E, el primer acto oficial realizado en sus dependencias. En Bruselas, el Día E fue una fiesta literaria, con lecturas de poemas del recientemente fallecido Premio Nacional de Literatura, Gonzalo Rojas, y de Nicanor Parra. En Sao Paulo, el encuentro se realizó en el Memorial de América Latina, convocando a unas 15 mil personas, que entre todas las actividades, pudieron disfrutar de la comida y el folclor chileno, a cargo del grupo Quinchamali.

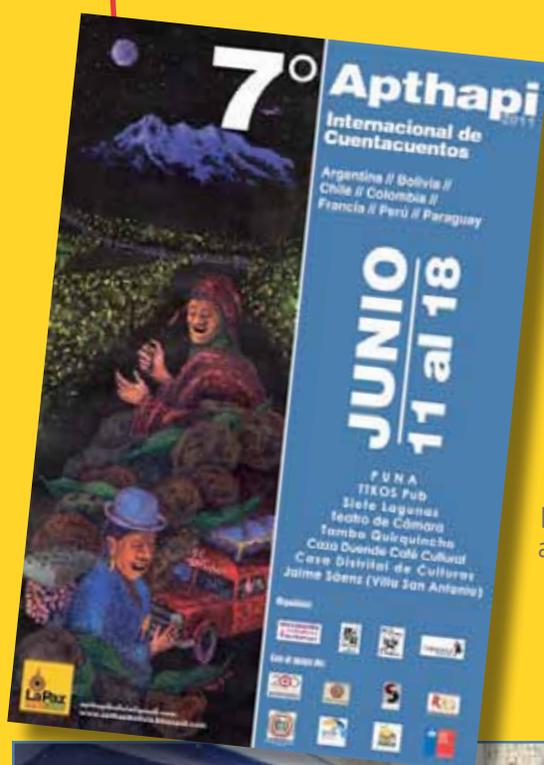
Día E recorre el mundo



## Cumbre Latinoamericana de Cuentacuentos

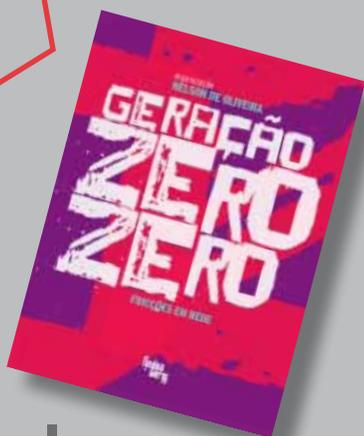
Con representantes de Argentina, Colombia, Francia, Perú, Paraguay, Bolivia y Chile se realizó en La Paz el VII Apathi Internacional de Cuentacuentos. En

más de 30 funciones, compartieron cuentos, mitos y leyendas en distintos escenarios de la ciudad y poblaciones cercanas. La narradora chilena Edel Arriagada recibió una invitación especial, centrando sus presentaciones en La Paz y Cochabamba. Como organizadores de este encuentro, el Movimiento Contadores de Historias, a cargo de Martín Céspedes y Aníbal Lima, expresó al Consulado General de Chile en La Paz, sus agradecimientos por el apoyo y la confianza brindados para concretar la representación de un artista chileno en el evento.



## Carola Saavedra, entre los mejores de las letras cariocas

La escritora chilena Carola Saavedra, radicada en Río de Janeiro, figura en el reportaje "Mapeamiento serio y competente de la década", publicado hace muy poco en el suplemento Prosa & Verso del diario O'Globo. El artículo refiere al libro "Generación Zero Zero: Fricciones en red", donde Nelson Oliveira realiza una antología de 21 escritores brasileños contemporáneos, incluyendo entre ellos a Saavedra, quién está desarrollando una ascendente carrera literaria en la ciudad carioca.





## Premiada "La vida de los peces"

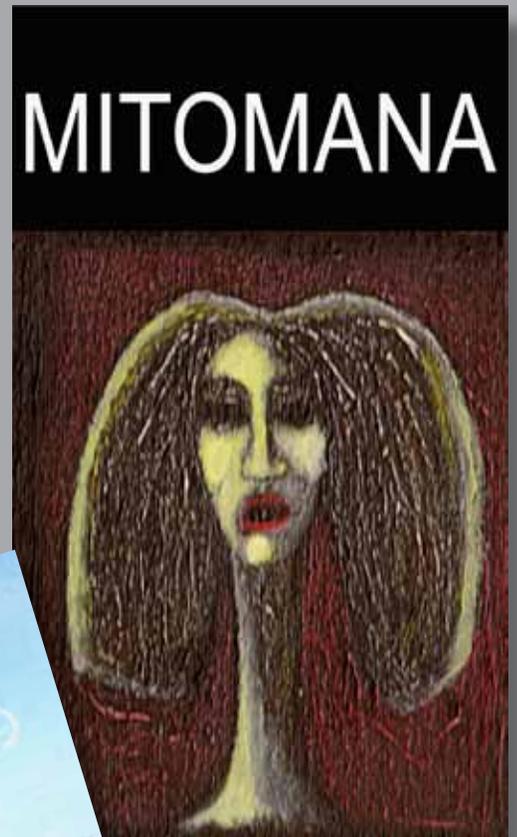
El film "La vida de los peces" del realizador chileno Matías Bize recibió un Delfín de Plata por su guión en el 27º Festival internacional de Cinema de Troia – "Festroia". El guión es de autoría compartida entre Bize y Julio Rojas.

## Cine Chileno en Nueva Dehli

Con el auspicio de la Embajada de Chile en India, se realizó en el Instituto Cervantes de Nueva Delhi el Chilean Film Festival, que incluyó largometrajes y documentales chilenos, como "Calafate: zoológicos humanos", "Mocha", "El viaje de Emilio", "Be happy", "La sagrada familia" y "Padre nuestro".

## Nuevo encuentro cinéfilo en Perú

En la primera edición del Festival de Cine de Lima Independiente participaron los filmes "Mitómana" de José Luis Sepúlveda y Rosario Adriazola, "Perro Muerto" de Camilo Becerra, "Piotr, una mala traducción" de Martin Seegers, el documental "Tres semanas después" de José Luis Torres Leiva y "Manuel de Ribera" de Christopher Murray y Pablo Carrera, obteniendo esta última producción una Mención Honrosa en la Competencia de Ficción.



# Avanzada chilena en La Paz

"De lo clásico a lo digital", segundo ciclo de cine chileno, se realizó en La Paz, con la colaboración de la Cinemateca Boliviana y la organización de nuestro Consulado General. Fueron exhibidos los filmes "El húsar de la muerte", "Largo viaje", "Imágenes centenarias", "Sábado", "Oscuro luminado", "Piortr, una mala traducción", "Paseo" y "Las niñas". El encuentro contó, además, con la presencia del Director de la Cineteca Nacional de Chile, Ignacio Aliaga, quién ofreció la charla "Transferencia de archivos- Imágenes de Chile al mundo" y participó en la mesa de diálogo "El documental como testimonio y memoria". Representando a Chile, estuvieron también el realizador Miguel Ángel Vidaurre y la productora Paulina Obando, quienes dictaron un taller y participaron en conferencias y presentaciones.



## Cine y Otros Mundos

En México D.F. tuvo lugar el Festival Distrital Cine y Otros Mundos, que busca promover y difundir a jóvenes figuras de la cinematografía mundial, cruzando la disciplina con otras, como la fotografía. En la presente edición participaron los filmes chilenos "Te creís la más linda, pero erís la más puta" de Che Sandoval, el documental "Electrodomésticos" de Sergio Castro y "Manuel de Ribera" de Christopher Murray. Estos últimos directores participaron en todas las actividades del encuentro y estuvieron presentes en las proyecciones de sus películas, pudiendo el público debatir sobre sus obras, todas actividades apoyadas por la Embajada de Chile en México.



## Bolivia LAB

En la ciudad de La Paz se realizó una nueva edición de Bolivia Lab, actividad dedicada al cine que contempla talleres, conferencias, exposiciones y un laboratorio de proyectos de toda América Latina. Con el apoyo de nuestro consulado en esa capital, Chile estuvo representado por el proyecto de largometraje "El Primero de la Familia" del director Carlos Leiva, que obtuvo un importante premio. En tanto, en la muestra Fiestas de Pre-estrenos, se seleccionó la película "La vida de los peces" de Matías Bize. Bolivia Lab cuenta con un importante respaldo del Ministerio de Culturas de Bolivia, Ibermedia y otras instituciones, tanto públicas como privadas.

